

Как поживаешь, ЗАЙЧИШКА- ПУШИШКА

ПИРККО КОСКИМИЕС
МАЙЯ ЛИНДГРЕН

?





Как поживаешь,
**ЗАЙЧИШКА-
ПУШИШКА?**

А/О Кансанкулттуури
Хельсинки



УТРО. НА ЛИСТЬЯХ И ТРАВИНКАХ СВЕРКАЮТ КАПЕЛЬКИ
РОСЫ. ВСТАЛО СОЛНЫШКО И ОСВЕТИЛО ВЕСЬ ЛЕС.
ПТИЧКИ ЕЩЕ НЕ ПРОСНУЛИСЬ. И ЗАЙЧИШКА-ПУШИШКА ЕЩЕ
СПИТ ПОД КУСТОМ.



НО СВЕЖЕЕ УТРО И ТЕПЛОЕ СОЛНЫШКО РАЗБУДИЛИ ВСЕХ. ЗАЩЕБЕТАЛИ ПТИЧКИ, БАБОЧКИ РАСПРАВИЛИ СВОИ КРАСИВЫЕ КРЫЛЫШКИ. ПУШИШКА ПРОСНУЛСЯ И ВЫТЯНУЛ СВОИ ДЛИННЫЕ ЗАДНИЕ ЛАПКИ. ТАКАЯ ЗАРЯДКА ПОМОГЛА ПРОГНАТЬ СОН.

ВДРУТ КТО-ТО ТОЛКНУЛ ПУШИШКУ СНИЗУ ПРЯМО В МЯГКИЙ ЖИВОТИК. ОТ НЕОЖИДАННОСТИ ЗАЙЧИШКА ПОДПРЫГНУЛ. «ПРОЧЬ С ДОРОГИ! КТО ЛЕЖИТ У МЕНЯ НА ПУТИ?» — СЕРДИТО ЗАВОРЧАЛ КРОТ, ВЫКАРАБКИВАЯСЬ НАВЕРХ ИЗ СВОЕЙ НОРКИ. «Я НЕ ЗНАЛ, ЧТО ТВОЙ ДОМ ПОД ЗЕМЛЕЙ» — ОТВЕТИЛ ПУШИШКА.




АЙ! КТО ЭТО ЩЕКОЧЕТ ПУШИШКИН НОС И ЗАДЕВАЕТ ЗА УСЫ?
ЭТО ПАУЧОК – ТОЛСТЫЙ БОЧОК СВЯЗАЛ НОЧЬЮ ПАУТИНУ
ПРЯМО МЕЖДУ ВЕТКАМИ. А ПУШИШКА НЕ ЗАМЕТИЛ ТОНКУЮ
СЕТОЧКУ.




КРАКС! ЭТО СВАЛИЛАСЬ ШИШКА ПРЯМО НА ПУШИШКИНУ ГОЛОВУ. «НЕ БРОСАТЬ!» — КРИКНУЛ ЗАЙЧИШКА ИСПУГАННО.



An illustration of a squirrel and a rabbit. The squirrel, with brown fur and a bushy tail, is perched on a branch of a tree with green pine needles. The rabbit, with brown and white fur and long ears, is on the ground, looking up at the squirrel. The background is a soft, hazy landscape with a large, pale sun or moon behind the tree.

ОН ПОСМОТРЕЛ НАВЕРХ — КТО ЖЕ ЭТО
ЗАДИРАЕТСЯ? НА ДЕРЕВЕ СИДЕЛА
БЕЛОЧКА КУРРЕ. «ТЕБЕ БОЛЬНО?» — СПРОСИЛА
БЕЛОЧКА ПРОСТОДУШНО И ПОЗВАЛА
ПУШИШКУ В ГОСТИ К СЕБЕ НА ДЕРЕВО.

An illustration of a forest scene. On the left, a large, gnarled tree trunk with a hollowed-out section. A brown squirrel with a bushy tail is climbing the tree, facing right. In the foreground, a brown rabbit with long ears and a white belly is sitting in tall green grass, looking up at the squirrel. The background is a bright, hazy sky with a large white sun or moon partially obscured by the tree's branches. Pine needles and cones are visible on the branches.


НО ЗАЙЧИШКИ НЕ УМЕЮТ ЛАЗИТЬ ПО
ДЕРЕВЬЯМ. ТОГДА БЕЛОЧКА ЛОВКО
СПУСТИЛАСЬ ВНИЗ ПО ДЕРЕВУ ПРЯМО
К ПУШИШКЕ.

ПРИЛЕТЕЛ ДЯТЕЛ, УСЕЛСЯ НА СТВОЛ
ДЕРЕВА И НАЧАЛ ДОЛБИТЬ КЛЮВОМ ДУПЛО
ПОБОЛЬШЕ. КУРРЕ РЕШИЛА НАЧАТЬ
СОБИРАТЬ ШИШКИ НА ЗИМУ. БЕЛОЧКА
ПОПРОСИЛА ПУШИШКУ ПОМОЧЬ ЕЙ,
И ОНИ СТАЛИ РАБОТАТЬ ВМЕСТЕ.



ЗАЙЧИШКА ПОДНОСИТ ШИШКИ К КОРНЯМ
ДЕРЕВА, А БЕЛОЧКА ПО ДЛИННОМУ
СТВОЛУ ДЕРЕВА ПЕРЕТАСКИВАЕТ ИХ
В ДУПЛО. ВСКОРЕ ДУПЛО ЗАПОЛНИЛОСЬ
ДО ОТКАЗА. ТЕПЕРЬ У КУРРЕ ЗАПАС ШИШЕК
НА ВСЮ ДЛИННУЮ ЗИМУ.





ПРИШЛА ОСЕНЬ.
ПРЯМО ИЗ ЗЕМЛИ НАЧАЛИ ВЫПРЫГИВАТЬ ГРИБКИ.
СНАЧАЛА МАЛЕНЬКИЕ, ОНИ ПОТОМ ВЫРАСТАЛИ В
БОЛЬШИЕ И СОЧНЫЕ. КРАСНЫЕ, ЖЕЛТЫЕ, КОРИЧНЕВЫЕ
ЛИСТЬЯ РАЗУКРАСИЛИ ДЕРЕВЬЯ.

ПУШИШКЕ И КУРРЕ ОЧЕНЬ ВЕСЕЛО ВДВОЕМ. ОНИ ПРОБУЮТ
ПОЙМАТЬ ОПУСКАЮЩИЕСЯ ЛИСТЬЯ И СНОВА
ПОДБРАСЫВАЮТ ИХ В ВОЗДУХ. ВЫСОКО-ВЫСОКО.





БОЛЬШИНСТВО ПТИЦ СОБИРАЕТСЯ ЛЕТЕТЬ НА ЮГ. ОНИ ПРИЛЕТЕЛИ ПОПРОЩАТЬСЯ. ОСТАЮЩИЕСЯ ЗИМОВАТЬ ПТИЧКИ, ПУШИШКА И БЕЛОЧКА КУРРЕ ЖЕЛАЮТ: «СЧАСТЛИВОГО ПУТЕШЕСТВИЯ! ПРИЛЕТАЙТЕ ВЕСНОЙ НАЗАД!»



НАЧАЛИСЬ ХОЛОДНЫЕ ОСЕННИЕ ДОЖДИ.
ПУШИШКА И КУРРЕ ИЩУТ УКРЫТИЕ ПОД
ЕЛОЧКОЙ. МАЛЕНЬКАЯ ЛЕСНАЯ МЫШКА
СПРЯТАЛАСЬ ОТ ДОЖДИКА ПОД БОЛЬШОЙ
ГРИБ. КРОТ ЗАСПЕШИЛ ПОД ЗЕМЛЮ.





ВСЕ ЖЕ ПУШИШКА РЕШИЛСЯ ПОПРОБОВАТЬ ПОКАТАТЬСЯ,
НО ТУТ ЖЕ ПОДСКОЛЬЗНУЛСЯ НА ГЛАДКОМ ЛЬДУ.



БЕЛОЧКА КУРРЕ РАЗБЕЖАЛАСЬ И ПОКАТИЛАСЬ НА СВОЕМ ХВОСТИКЕ ДАЛЕКО ПО ЛЬДУ. МЫШКИ КАТАЮТСЯ КАК НАСТОЯЩИЕ МАСТЕРА, ОНИ ВЫДЕЛЫВАЮТ КРАСИВЫЕ ФИГУРЫ НА ЛЬДУ ИЛИ КРУЖАТСЯ НА МЕСТЕ ВОЛЧКОМ.

РЫБУЛИ-БАБУЛИ ОСТАЛИСЬ В ОЗЕРЕ.
ДРУЗЬЯ КРИЧАТ ИМ СКВОЗЬ ЛЕД. НО ЛЕД УЖЕ ТОЛСТЫЙ
И КРЕПКИЙ. НАДО ПРОДЕЛАТЬ ВО ЛЬДУ ОКОШКО.



ПОТОМ ПРИШЕЛ ДЕДУШКА РЫБАК И ПРОДЕЛАЛ ОКОШКО
ВО ЛЬДУ. ДРУЗЬЯ ПОДУМАЛИ, ЧТО ВОТ СЕЙЧАС УВИДЯТ
СВОИХ ЗНАКОМЫХ РЫБОК.



НО ДЕДУШКА УДОЧКОЙ ПОДМАНИЛ РЫБОК. ОН ВЕСЕЛО
ВЫТАЩИЛ РЫБУ ИЗ-ПОДО ЛЬДА НАВЕРХ. ГРУСТНО СМОТРЕЛИ
ВСЕ НА БЕДНЯЖКУ-РЫБКУ.



Но все кончилось прекрасно ! Рыбка сумела отцепиться с крючка и быстро нырнула обратно под лед. Дедушка рассердился, но зато все остальные еще долго веселились на льду.





Пошел крупный пушистый снег.
Все пространство наполнилось
мохнатыми белыми снежинками. Каждый
кусочек земли быстро-быстро
покрывался снегом. Это пришла зима.



Зверюшки весело прыгают по снегу.
На снегу остаются большие и маленькие
следы. Это очень смешною Теперь все
знают, где кто прыгал.



А снег все идет и идет. Мышки торопливо начали рыть норки под пнем. Белочка принялась за свои зимние запасы, а Пушишка отправился в длинный путь к дому.



В ЗИМНЕМ ЛЕСУ ПРЫГАЕТ ОДИНОКО ПУШИШКА.
КОГДА ОН ПРОСКАКАЛ ЕЩЕ НЕМНОГО, ТО УВИДЕЛ,
ЧТО ЕГО ВЫШЛИ ВСТРЕЧАТЬ МАМА И ПАПА.



«ЗОЛОТОЙ МОЙ, Я ТАК СОСКУЧИЛАСЬ БЕЗ ТЕБЯ», — ГОВОРIT
МАМА И БЕРЕТ ПУШИШКУ НА РУКИ. МАЛЕНЬКИЙ ЗАЙЧИШКА
КРЕПКО ОБНЯЛ ЛАПКАМИ МАМИНУ ШЕЮ И ПРИЖАЛСЯ
ЛОХМАТОЙ БЕЛОЙ МОРДОЧКОЙ К МАМИНОЙ ЩЕКЕ. И НЕЖНО
ПОЦЕЛОВАЛ ЕЁ.



НО МАМА НЕ В СИЛАХ ДОЛГО ДЕРЖАТЬ ПУШИШКУ НА РУКАХ,
И ТОГДА ПАПА САЖАЕТ СЫНОЧКА К СЕБЕ НА СПИНКУ. «ПАПОЧКА,
ДАВАЙ ПОПРЫГАЕМ ДОМОЙ БЫСТРО-БЫСТРО», ПРОСИТ
МАЛЕНЬКИЙ ЗАЙЧИШКА.



«ЭЙ-ЭЙ! ЭТО МЫ ПРИШЛИ!» КРИЧИТ ПУШИШКА, КОГДА ОН
ВМЕСТЕ С МАМОЙ И ПАПОЙ ОТКРЫВАЕТ ДВЕРЦУ ЗАЯЧЬЕЙ
ИЗБУШКИ.

ВСЕ СЕСТРИЧКИ И БРАТИШКИ, ОТ САМОГО БОЛЬШОГО ДО
САМОГО МАЛЕНЬКОГО, ВЫСКОЧИЛИ ИМ НАВСТРЕЧУ.
КАК ХОРОШО, КОГДА ВСЯ СЕМЬЯ СНОВА ВМЕСТЕ.



У ПУШИШКИ МНОГО ИНТЕРЕСНЫХ РАССКАЗОВ! ОН СИДИТ
В САМОМ ЦЕНТРЕ, А ВОКРУГ НЕГО СОБРАЛИСЬ ОСТАЛЬНЫЕ
МАЛЕНЬКИЕ ЗАЙЧИШКИ И СЛУШАЮТ, УДИВЛЯЯСЬ.



НАСТУПИЛ ВЕЧЕР И ПРИШЛО ВРЕМЯ, КОГДА ВСЕ МАЛЕНЬКИЕ ЗАЙЧИШКИ ДОЛЖНЫ ИДТИ СПАТЬ. КАЖДЫЙ ИЩЕТ СЕБЕ В ИЗБУШКЕ УДОБНОЕ МЕСТЕЧКО. НО ОДНО МЕСТО В САМОМ ЦЕНТРЕ ПУСТОЕ. ГДЕ ЖЕ ПУШИШКА?



ОН СПИТ МЕЖДУ МАМОЙ И ПАПОЙ.
РЯДОМ С МАМОЙ ТАК ХОРОШО И СПОКОЙНО, ТАК БЕЗОПАСНО
ОТДЫХАТЬ. НО В ТО ВРЕМЯ, КОГДА ПУШИШКА ГОВОРIT
«СПОКОЙНОЙ НОЧИ», ОН УЖЕ ДУМАЕТ О НОВЫХ
ПРИКЛЮЧЕНИЯХ.

